

January 17, 2017

GIẤY ỦY QUYỀN
POWER OF ATTORNEY

Kính gửi: **Vụ Trang thiết bị và Công trình y tế - Bộ Y tế**

Sở Y Tế thành phố Hồ Chí Minh

To: **Department of Medical Equipment and Construction - Ministry of Health**

Ho Chi Minh Health Department

Chúng tôi,

We,

Ventana Medical Systems, Inc.

1910 E. Innovation Park Drive

Tucson AZ 85755

USA

với tư cách là chủ sở hữu trang thiết bị y tế bằng văn bản này ủy quyền cho

as the owner of the medical devices listed hereunder, hereby authorize

Roche Vietnam Co., Ltd.

27th Floor, Pearl Plaza

561A Dien Bien Phu, Binh Thanh District

Ho Chi Minh City, Viet Nam

được lưu hành tại thị trường Việt Nam tất cả các trang thiết bị y tế của chúng tôi.

Ventana Medical Systems, Inc.

1910 East Innovation Park Drive
Tucson, AZ 85755
USA

+1 800 227 2155
www.ventana.com

United States of America



DEPARTMENT OF STATE

To all to whom these presents shall come, Greetings:

I Certify That the document hereunto annexed is under the Seal of the State(s) of Arizona, and that such Seal(s) is/are entitled to full faith and credit.*

**For the contents of the annexed document, the Department assumes no responsibility
This certificate is not valid if it is removed or altered in any way whatsoever*

In testimony whereof, I, Rex W. Tillerson, Secretary of State , have hereunto caused the seal of the Department of State to be affixed and my name subscribed by the Assistant Authentication Officer, of the said Department, at the city of Washington, in the District of Columbia, this third day of February, 2017.

Rex W. Tillerson
Secretary of State
By Dik Bh

Assistant Authentication Officer,
Department of State

Issued pursuant to CHXIV, State of
Sept. 15, 1789, 1 Stat. 68-69; 22
USC 2657; 22USC 2651a; 5 USC
301; 28 USC 1733 et. seq.; 8 USC
1443(f); RULE 44 Federal Rules of
Civil Procedure.



Đại sứ quán nước CHXHCN Việt Nam tại Hoa Kỳ
Embassy of the S.R of Vietnam in the United States of America

CHỨNG NHẬN / HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ
CONSULAR AUTHENTICATION

1. Quốc gia Việt Nam
Country

Giấy tờ, tài liệu này
This public document

2. do Ông (Bà) John Kerry ký
has been signed by

3. với chức danh Bộ trưởng ngoại giao
acting in the capacity of

4. và con dấu của Bộ Ngoại giao
bears the seal/stamp of

..... Hợp chủng quốc Hoa Kỳ.....

được chứng nhận / hợp pháp hóa lãnh sự
Certified

5. tại Washington D.C 6. ngày 6 / 2 / 2017
at the

7. Cơ quan cấp Đại sứ quán Việt Nam tại Hoa Kỳ
by

8. Số 340 HPH/2017
No

Ký tên và đóng dấu

Signature and seal/stamp

Tham tán

Nguyễn Tuấn.....



Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

BỘ NGOẠI GIAO

Hân hạnh kính gửi những người có liên quan:

Tôi xin chứng nhận rằng văn bản đính kèm theo đây được ký và đóng con dấu của Bang Arizona, và rằng con Dấu này được tin tưởng hoàn toàn.*

**Bộ Ngoại giao không chịu trách nhiệm về các nội dung trong văn bản đính kèm.*

Giấy chứng nhận này không có giá trị nếu bị tháo rời hay sửa đổi theo bất kỳ cách nào.

Để chứng thực, tôi, Rex W. Tillerson, Bộ trưởng Ngoại giao, đã cho phép đóng dấu của Bộ Ngoại giao và tên của mình được ký bởi Quan chức Hợp pháp hoá của Bộ trên, tại Thành phố Washington, District of Columbia ngày 03/02/2017.

(đã ký và đóng dấu)

JOHN F. KERRY

Bộ trưởng Bộ Ngoại giao

Cán bộ Lãnh sự,

Bộ Ngoại giao

Chứng thực bà Nguyễn Thị Thúy Hà, Bí thư thứ ba, Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại Hợp chúng quốc Hoa Kỳ, đã ký trước mặt tôi.

Ngày 06 tháng 02 năm 2017

TL. Đại sứ

Tham tán



Nguyễn Tuấn

Tôi, Nguyễn Thị Thúy Hà, Bí thư thứ ba, Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại Hợp chúng quốc Hoa Kỳ, cam đoan đã dịch chính xác văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Ngày 06 tháng 02 năm 2017

Người dịch



Nguyễn Thị Thúy Hà



Bang ARIZONA

BỘ NGOẠI GIAO

HỢP CHÚNG QUỐC HOA KỲ

BANG ARIZONA

Tôi, MICHELE REAGAN, Bộ trưởng Ngoại giao kiêm Người giữ con dấu chính thức của Bang, chứng nhận rằng: AARON MEIER, người ký văn bản kèm theo, vào thời điểm ký, đủ tư cách là CÔNG CHỨNG VIÊN. Và rằng, con dấu trên văn bản đó là con dấu xác thực của bang Arizona; rằng chữ ký của AARON MEIER là xác thực; và rằng mọi hành động chính thức của Công Chứng viên này được tin cậy hoàn toàn.

Để chứng thực, tôi ký tên và đóng con dấu chính thức của Bang Arizona. Làm tại Thủ phủ Phoenix, vào ngày 25/01/2017.

(Đã ký và đóng dấu)
MICHELE REAGAN
Bộ trưởng Ngoại giao

Chứng thực bà Nguyễn Thị Thúy Hà, Bí thư thứ ba, Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại Hợp chúng quốc Hoa Kỳ, đã ký trước mặt tôi.

Ngày 06 tháng 02 năm 2017

TL. Đại sứ

Tham tán



Nguyễn Tuấn

Tôi, Nguyễn Thị Thúy Hà, Bí thư thứ ba, Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại Hợp chúng quốc Hoa Kỳ, cam đoan đã dịch chính xác văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Ngày 06 tháng 02 năm 2017

Người dịch



Nguyễn Thị Thúy Hà

State of Arizona

Department of State



UNITED STATES OF AMERICA

STATE OF ARIZONA

I, Michele Reagan, Secretary of State and Keeper of the Great Seal, do hereby certify AARON MEIER, whose signature appears on the attached certificate, is and was at the time of signing, qualified and acting as Notary Public. The affixed Great Seal of the state of Arizona is genuine and the signature of AARON MEIER is genuine and full faith and credit shall be due all official acts of the State of Arizona.#####



IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set
my hand and affixed the Great Seal of the
State of Arizona. Done at the Capitol in
Phoenix, on this day, January 25, 2017

Michele Reagan

Michele Reagan
Secretary of State

cal dev

cung

do tr

unde

de all

al de

ur i

Th

ur medical devices to the market of Vietnam.

m kết cung cấp, hỗ trợ các yêu cầu liên quan đến thông tin, chất lượng và bảo đảm các điều kiện
h, bảo trì, bảo dưỡng và cung cấp vật tư, phụ kiện thay thế trang thiết bị y tế nêu trên.

by undertake to provide and support any inquiry related to the information and quality of the medical devices,
ntee all warranty, maintenance and service conditions and supply replacement materials and accessories for the
ical devices.

nư ủy quyền này hiệu lực đến thời điểm: 31/12/2021

This power of attorney shall be valid until: 31/12/2021

Sincerely,

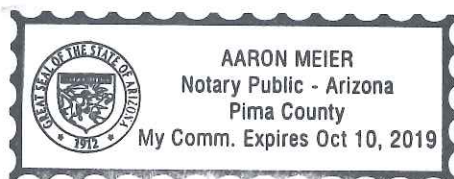


Fatima Pereira
Director, Regulatory Affairs
Ventana Medical Systems, Inc.

State of Arizona)

County of Pima)

On this 17th day of January, 2017, before me personally appeared Fatima
Pereira, whom I know personally, and acknowledged that she, executed the
same.



Notary Public

